

科隆展示注重情感的设计

一月，由科隆展览公司举办的科隆国际家具展 (*imm cologne*) 准时回归，吸引世界各地的装饰行业者纷纷前来。新一届家具展 (2020年1月13日至19日) 将呈现众多结合商业、潮流趋势和培训的创意思路和方案。主题从最初的“发现室内设计创意”转向了“室内设计的时刻”，强调在情感、个人层面的展览体验及其重要性；在展览的新北部区域中划分为“家庭睡眠”、“家庭场景”和“家庭环境”，以及“纯粹” (*Pure*) 区域。不要错过由西班牙工作室MUT Design设计的全新概念展“*Das Haus*家舞台”，这个项目通过“*A la Fresca*”的方式，将建筑与自然、室内与室外，隐私与社交生活融为一体。



IN COLOGNE, DESIGN GETS EMOTIONAL

In January the city of Cologne welcomes the international variety of the world of decor, with the punctual return of **imm cologne**, the fair organized by Koelnmesse. The new edition (13-19 January 2020) brings many new ideas and proposals capable of combining business, trends and training. After starting from the theme of “*Discover interior Ideas*” the spotlight shifts to the “*Interior moments*” to underline the im-

portance of an emotional, personal level of the fair experience, and of the exhibits, divided in the new northern zone between “*Home Sleep*”, “*Home Scenes*” and “*Home Settings*”, alongside the *Pure* section. Don't miss the project of *Das Haus*, assigned for the upcoming edition to the Spanish studio MUT Design, which through “*A la Fresca*” combines architecture and nature, interior and exterior, privacy and social life.

The Jacket Chair by Produce X Superstructure



FRAG 的自由演绎

一把椅子，八种变化。该公司与商业伙伴P5 Studio合作在新加坡组织举办AR_T研讨会。会议期间，由包括本地建筑师和设计师在内的八位创意设计者对由Michele Di Fonzo为Frag设计的“*Ele*”座椅进行了重新构思和设计。在延续产品设计和品牌风格不变的基础上，这八位创意设计人员充分发挥天马行空的想象力，对这款经典设计进行装饰设计，呈现出一种全新的表现形式。最终的设计成果于新加坡展会中的P5 Studio区展出 (地址：新加坡汉德森路213号汉德森工业园区 #01-08, S159553)。

FREE INTERPRETATION FOR FRAG

One chair, eight variations. The protagonist is the *Ele* seat designed by Michele Di Fonzo for **Frag**, which during the workshop AR_T – organized in Singapore by the company in collaboration with the commercial partner **P5 Studio** – was reinvented and redesigned by eight creative talents, including local architects and designers. Though keeping the product design and the brand's style intact, the eight protagonists let their imagination run wild to decorate and accessorize, offering new expressive interpretations of the piece. The results are featured in an exhibition inside the P5 Studio space in Singapore (213 Henderson Road #01-08 Henderson Industrial Park S159553).

从巴塞尔到迈阿密，以水为主题

在迈阿密设计展 (*Design Miami/*) 上，自然的主题继续启发着创意人才和艺术家的感官。继6月举办以“*Elements: Earth*” (元素：土) 为主题的*Design Miami/Basel* 展会活动后，此次展览再次回归迈阿密，推出全新主题“*Elements: Water*” (元素：水)。第15届迈阿密设计展将从12月3日至8日在靠近迈阿密海滩会议中心 (从12月5日至8日还将同期举办巴塞尔迈阿密艺术博览会 (*Art Basel Miami*) 举办，此次展览汇集了15个国家和地区的70个展览和14个Curio展示 (包括两个首次亮相的画廊——Erik Thomsen画廊和Galerie Scene Ouverte画廊)。和在瑞士举办的同系列展览一样，此展览由Aric Chen担任策展总监。



Aqua Alta Set by Virgil Abloh (2018)

FROM BASEL TO MIAMI, ON THE WATER

The theme of nature continues to stimulate the sensibilities of creative talents and artists gravitating around **Design Miami/**. After the focus “*Elements: Earth*” seen at the event *Design Miami/Basel* in June, the fair returns to Miami Beach, developing the theme “*Elements: Water*.” From 3 to 8 December (near the Miami Beach Convention Center which hosts *Art Basel Miami* at the same time, from 5 to 8 December), the 15th edition of *Design Miami/* brings together 70 exhibitions through 15 countries, and 14 Curio Presentations (including two galleries making their debut, Erik Thomsen Gallery and Galerie Scene Ouverte). Another factor of continuity with the twin initiative in Switzerland is Aric Chen, in the role of Curatorial Director.